

123^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

**Clinique psychiatrique
de Bel-Air**

GENÈVE

1979

123^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

**Clinique psychiatrique
de Bel-Air**

GENÈVE

1979

Clinique psychiatrique de Bel-Air

et

Centre psycho-social universitaire

Commission administrative

MM. DONZE Willy, Conseiller d'Etat, Président
Dr SORG Daniel, vice-président (2)

Mme ROSSELET Yvette, secrétaire (2)

Mlle AUBERT Aliette (1)

MM. Dr BUGMANN Josef (2)
CHENU Jean-Pierre (1)
CLERC Jean (1)
GAUTSCHI Peter (2)
HERREN André (3)
Dr JAQUET Pierre (2)
TORRENT Pierre-André (3)

M. FOEX Raymond, Procureur général, fait partie de droit de
la Commission administrative.

- 1) Nommés par le Grand-Conseil dans sa séance du 20 janvier 1978
- 2) Nommés par le Conseil d'Etat dans sa séance du 15 février 1978
- 3) Elus par le personnel le 8 février 1978

EFFECTIF DU PERSONNEL AU 31 DECEMBRE 1979
CLINIQUE PSYCHIATRIQUE UNIVERSITAIRE DE BEL-AIR

Personnel médical

Médecin directeur	1	Personnel administratif et services généraux	1
Médecin sous-directeur	1	Directeur administratif	1
Médecins chefs de serv. adj.	6	Directeur adm. adj.	1
Médecins chefs de cl. et adj.	14	Chef du personnel	1
Médecins assistants	37	Chef des services administratifs	1
Biologistes	1	Caissier comptable	1
Chimiste	1½	Chef du service des paies	1
Pharmacienne	1	Econome	5½
Physicien	1	Commis administratifs	8½
Psychologues	1	Secrétaires	½
Infirmier chef général	2	Portier	6
Infirmiers :	1	Réceptionnistes médicales	1
chefs de services	4	Aide-bibliothécaire	2
chefs de pavillons	20	Chef service traitement du linge et adjoint	2
infirmiers	76	Gouvernante de lingerie et remplaçante	23
infirmiers assistants	2	Buandiers	23
aides-hospitaliers	21	Lingères, repasseuses	3
Infirmières :	3	Cuisiniers chefs, chefs de cuis.	10
chefs de services	18	Cuisiniers	36½
chefs de pavillons	130½	Employés de cuisine	4
infirmières	3	Chauffeurs ambulanciers	3
infirmières assistantes	95½	Coiffeurs	2
aides hospitalières	7½	Couturière en division	2
Infirmiers enseignants	2½	Intendante et adjointe	70½
Aides en pharmacie	12½	Employées de maison	36½
Assistants sociaux	1	Nettoyeurs	2
Assistant technique en radiol.	2	Chef magasinier	2
Chauffeurs ambulanciers	2½	Magasiniers	3
Educateurs	6	Tailleurs	2
Chef électroencéphalographiste	1	Tapissiers	1
Electroencéphalographistes	24½	Chef des services techniques	2
Chef ergothérapeute	2	Chef et sous-chef électriciens	8
Ergothérapeutes	6	Electriciens	2
Hôtesse d'accueil	1	Chef et sous-chef horticulteurs	11
Infirmières détachées	8½	Horticulteurs	2
Infirmière du personnel	2	Chef et s-chefs maçons peintres	7
Laborants (tines)	1	Maçons-peintres	3
Logopédistes	1	Chef et s-chefs mécaniciens	12
Photographe	2½	Mécaniciens d'entretien	2
Physiothérapeutes	1	Mécaniciens véhicules	3
Préparateur en pathologie	2½	Chef et s-chefs menuisiers	4
Réduc. psychomotricité	1	Menuisiers	1
Relieur	1	Responsable du serv. incendie	3
Responsable des bénévoles	1	Apprentis	314½
Chef des secrétariats médicaux	1		
Chef de secrétariat	1		
Secrétaires ass. de médecins	9½		
Secrétaire de l'école	1½		
Sociothérapeutes	5		
TOTAL	546	Auxiliaires	2

Médecins consultants	5
Elèves-infirmiers	23
Elèves-infirmières	50
Auxiliaires	15

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE ET ATELIERS

Centre Psycho-social

Médecins directeurs	2
Médecins chefs de serv. adj.	5½
Médecins chefs de cl. et adj.	7½
Médecins assistants	25
Psychologues	4½
Sociologues	4
Infirmiers(ères)	13
Animateur	1
Assistants sociaux	12½
Educateur	1
Chefs moniteurs ateliers	2
Moniteurs d'ateliers	3
Physiothérapeute	½
Directeur administratif adj.	1
Commis administratifs	2
Comptable	1
Secrétaires	26½
Réceptionniste médicale	1
Chauffeur manutentionnaire	1
Employées de maison	2
Programmeur	½
TOTAL	117

Médecins consultants	22
Auxiliaires	8

Déficience mentale

Médecins chefs de serv. adj.	1
Médecins chefs de cl. et adj.	2
Médecins assistants	2
Psychologues	3
Infirmiers(ères)	5½
Aide-hospitalier	½
Assistants sociaux	7½
Jardinières d'enfants	2½
Moniteurs d'ateliers	2
Rééducatrice psychomotricité	½
Sociothérapeute	½
Secrétaires	2½
Employée de maison	½
Adjoint administratif	1
TOTAL	30½

Auxiliaires	6
-------------	---

Clairival

Médecin assistant	1
Psychologue	1
Jardinière d'enfants	½
Assistants sociaux	2½
Educateurs	3
Secrétaire	1
Employée de maison	1
TOTAL	10

Toxicopathie

Médecins chefs de cl. et adj.	2
Médecins assistants	2
Psychologues	1½
Sociologue	1
Infirmier	½
Assistants sociaux	3
Secrétaire	½
Employée de maison	1
TOTAL	12

Auxiliaire	1
------------	---

Ateliers d'occupation

Infirmier	1
Educateur	1
Moniteurs d'ateliers	5
Rééducatrice psychomotricité	½
TOTAL	7½

Ateliers d'entraînement au travail

Chef moniteur d'ateliers	1
Moniteurs d'ateliers	4
Secrétaires	1½
Chauffeur manutentionnaire	1
Nettoyeur	1
TOTAL	8½

Psychiatrie infantile

Médecin chef de serv. adj.
Médecins chefs de cl. et adj.
Médecins assistants
Psychologues
Assistants sociaux
Jardinière d'enfants
Ergothérapeute
Secrétaires

Déficience mentale hospitalière
(Chougny)

Psychologue
Logopédiste
Infirmiers
Educateur
Secrétaire
Physiothérapeutes
Chauffeur manutentionnaire
Employée de maison

TOTAL

TOTAL

Auxiliaire

Centre Revilliod

Médecin chef de cl. et adj.
Médecin assistant
Infirmiers(ières)
Assistants sociaux
Educateurs
Moniteur d'ateliers
Secrétaires

TOTAL

Auxiliaires

Auxiliaires

1

1

1

2 $\frac{3}{4}$

5

1 $\frac{1}{2}$

1

2

14 $\frac{1}{4}$

2

1 $\frac{1}{2}$

2

1

1 $\frac{1}{2}$

1

1

1

7 $\frac{3}{4}$

2

RAPPORT DE LA CLINIQUE
PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

Pendant l'année 1979, le nombre des malades présents à la Clinique a un peu diminué : 539 au 31 décembre 1978, 505 au 31 décembre 1979, alors que le nombre des entrées à la Clinique ne s'est guère modifié, passant de 1.658 en 1978 à 1.572 en 1979. La durée moyenne de séjour continue donc à diminuer. Contrairement à 1978, cette diminution est aussi sensible pour les patients de la division de psychiatrie gériatrique. Il n'en reste pas moins que la population résidente genevoise âgée de 65 ans et plus occupe 5,7 lits à la Clinique pour 1.000 habitants, alors que cette proportion n'est que de 0,95 lit pour 1.000 habitants pour la population résidente âgée de moins de 65 ans.

La Commission administrative a tenu 11 séances plénières et 4 séances de sous-commissions.

Si la stabilité s'est installée dans le personnel des services techniques et généraux, en revanche de grandes difficultés surgissent encore dans les possibilités d'engagement de quelques professions paramédicales. Une amorce de résorption de notre retard dans les engagements d'infirmières et d'infirmiers en psychiatrie n'a pas duré.

Le 1er avril 1979 le Dr Jacques RICHARD, médecin-chef de la division de psychiatrie gériatrique, a été nommé chargé de cours de psychiatrie à la Faculté de médecine.

Pour compléter les structures de la Direction administrative, M. Gérard BAGNOUD a été nommé directeur administratif adjoint le 1er août 1979. A la même date, M. Tony BUCHER est entré en fonction en qualité d'économiste et Mme Christiane PELLARIN a été nommée chef des services administratifs.

Pour s'occuper des problèmes liés à l'ouverture de l'Institut médico-professionnel de "La Combe", M. André MEAN est entré en fonction le 1er août 1979 également.

Le 1er juin 1979, la Commission administrative a promu Mlle Claudine BECCUCCI au rang de chef infirmière, avec charge de coordonner la formation continue du personnel soignant.

De nombreux travaux de réfection ont été entrepris au cours de l'année, sur la base d'un plan approuvé par la Commission administrative et qui prévoyait entre autres :

- modernisation progressive des services de psychiatrie gériatrique;
- regroupement de l'unité de déficience mentale;
- amélioration de la répartition des 3 secteurs de la psychiatrie adulte.

La transformation du pavillon Les Cèdres a été terminée le 27 avril 1979. Le rez-de-chaussée est conçu en hôpital de jour; le 1er étage comprend 20 lits de psychiatrie gériatrique.

Le regroupement de l'unité de la déficience mentale a été réalisé en septembre 1979 dans le bâtiment du Jura rénové.

Les travaux de réfection des pavillons Les Grands Bois / Mont-Blanc, Les Platanes rez-de-chaussée, Les Lilas ont commencé aussitôt après, en vue, d'une part, de réaliser le point c) ci-dessus par la création d'un

3ème pavillon d'admissions et, d'autre part, de "placer" les malades du bâtiment Les Chênes, dont la transformation intérieure complète occupera les années 1980 - 1981.

Parallèlement, des travaux de moindre importance ont permis d'améliorer les installations sanitaires des pavillons La Seymaz rez-de-chaussée et la Seymaz 1er étage, ainsi que les corridors des Voirons.

L'exécution de ces travaux a permis de poursuivre l'équipement de la Clinique en détecteurs-incendie. A part le bâtiment des Platanes, ceux des Services généraux et le dernier étage de l'ancienne Direction, la Clinique est complètement équipée.

L'Ecole comptait 74 élèves le 31 décembre 1979. En cours d'année, 29 élèves ont commencé leur formation; 17 ont obtenu leur diplôme.

La Commission d'école, fondée sur le nouveau règlement adopté en novembre 1978 par le Conseil d'Etat, a été renouvelée et est entrée en fonction en 1979.

Les laboratoires de recherche ont poursuivi leurs activités. Les techniques d'immuno-fluorescence et de dosages de produits marqués sont fonctionnelles. Les premières nous permettent de visualiser les neuropeptides, dont en particulier la substance P, chez l'animal comme chez l'homme; les secondes facilitent et rendent plus précises nos études du métabolisme des monoamines dans les psychoses. Nos recherches métaboliques et morphologiques sur les états déficitaires cérébraux liés à l'âge sont en pleine extension. Elles ont fourni le thème du VIème Symposium de Bel-Air qui s'est tenu du 20 au 22 septembre 1979. Cette réunion, selon la tradition des précédentes, a réuni des cliniciens et des chercheurs de marque du monde entier pour une concertation aussi active qu'originale. Les actes de ces travaux seront publiés en un volume en 1980.

STATISTIQUES

Mouvement des malades du 1er janvier au 31 décembre 1979

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents au 1.1.1979	215	324	539
Malades admis en 1979	768	804	1 572
Malades en soins en 1979	983	1 128	2 111
Malades sortis en 1979	773	833	1 606
(y compris décès	60	58	118)
Malades présents au 31 décembre 1979	210	295	505

Malades admis du 1er janvier 1979 au 31 décembre 1979

290. Démences séniles et préséniles	46	96	142
291. Psychoses alcooliques	34	9	43
292. Troubles psychotiques liés à une infection intra-crânienne	4	-	4
293. Troubles psychotiques liés à une autre affection cérébrale	6	3	9
294. Troubles psychotiques liés à une autre affection organique	4	2	6
295. Schizophrénie	124	100	224
296. Psychoses affectives	37	79	116
297. Etats délirants	9	28	37
298. Autres psychoses non organiques	53	93	146
299. Autres psychoses non précisées	8	5	13
300. Troubles névrotiques	189	258	447
301. Troubles de la personnalité	23	28	51
302. Déviations et troubles sexuels	-	1	1
303. Alcoolisme	157	46	203
304. Dépendance de drogues	36	27	63
305. Troubles somatiques d'origine psychique	-	-	-
306. Symptômes ou troubles spéciaux non classés ailleurs	1	7	8
307. Etats réactionnels à une situation de détresse	10	1	11
308. Troubles du comportement de l'enfance	2	2	4
309. Troubles mentaux non psychotiques liés à une affection organique	15	17	32
310. Retard mental limite	2	-	2
311. Retard mental léger	2	-	2
312. Retard mental moyen	2	-	2
313. Retard mental grave	2	-	2
314. Retard mental profond	1	2	3
315. Retard mental de niveau non spécifié	1	-	1
	768	804	1 572

Malades sortis du 1er janvier 1979 au 31 décembre 1979

	Hommes	Femmes	Total
290. Démences séniles et préséniles	43	116	159
291. Psychoses alcooliques	30	8	38
292. Troubles psychotiques liés à une infection intra-crânienne	3	1	4
293. Troubles psychotiques liés à une autre affection cérébrale	9	4	13
294. Troubles psychotiques liés à une autre affection organique	4	5	9
295. Schizophrénies	121	97	218
296. Psychoses affectives	40	86	126
297. Etats délirants	11	32	43
298. Autres psychoses non organiques	55	93	148
299. Autres psychoses non précisées	10	7	17
300. Troubles névrotiques	193	257	450
301. Troubles de la personnalité	27	24	51
302. Déviations et troubles sexuels	-	1	1
303. Alcoolisme	162	48	210
304. Dépendance de drogues	32	25	57
305. Troubles somatiques d'origine psychique	-	-	-
306. Symptômes ou troubles spéciaux non classés ailleurs	1	5	6
307. Etats réactionnels à une situation de détresse	9	1	10
308. Troubles du comportement de l'enfance liés à une affection organique	2	5	7
309. Retard mental limite	11	15	26
310. Retard mental léger	2	-	2
311. Retard mental moyen	2	1	3
312. Retard mental grave	2	1	3
313. Retard mental profond	1	-	1
314. Retard mental de niveau non spécifié	2	1	3
315. Retard mental de niveau non spécifié	1	0	1
	773	833	1 606

RAPPORT DU
CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

Les statistiques 1979 démontrent une certaine stabilité des activités des divers services extra-hospitaliers. L'augmentation du total général des consultations provient essentiellement du rattachement à nos services de l'unité de gynécologie psychosomatique et de sexologie.

Sur le plan du fonctionnement général, l'effort a été porté en 1979 sur une meilleure intégration des divers services dans l'ensemble institutionnel. C'est ainsi que l'organisation du service de garde a fait l'objet d'une étude approfondie, qui se poursuit en 1980.

Les divers dispositifs de prise en charge diurne (centres thérapeutiques de jour, ateliers, etc...) ont connu un taux d'occupation moyen, alors que les foyers (psychiatrique : Gevray - Déficience mentale : Minoteries) ont presque toujours été complets.

Parmi nos préoccupations, nous devons relever la recherche de solutions alternatives à la prise en charge institutionnelle. Dans cette perspective, nous avons renforcé l'action du club sociothérapique "le 4", et encouragé la création de l'association "Trajets" qui se propose de gérer des dispositifs destinés aux personnes éprouvant des difficultés d'intégration sociale (appartements communautaires, jardin potager, etc...).

En ce qui concerne notre nouvelle unité de gynécologie psychosomatique et de sexologie, on peut relever qu'un tiers des patients y ont été adressés par les médecins de la ville et l'Hôpital cantonal, un tiers par la Maternité, le troisième tiers étant constitué par les patients venus spontanément. L'activité de cette unité a consisté avant tout à éclaircir la demande sexologique et psychosomatique, en redistribuant la plupart des thérapies médicales et psychologiques dans le secteur privé et aux équipes du CPSU, ceci notamment en raison d'une surcharge par rapport à l'effectif du personnel de l'unité de gynécologie psychosomatique et de sexologie. Celle-ci a également réalisé une importante activité didactique avec le personnel médical et para-médical de la Maternité, et a reçu une trentaine d'hôtes étrangers désireux d'observer le fonctionnement de l'unité.

Consultations :

Consultations individuelles adultes au CPSU	18 199
Visites à domicile, urgence de nuit (visites)	846
Visites dans les pensions (médecins)	68
Psychothérapies par relaxation	371
Psychothérapies par groupes	263
Consultations et visites services social	4 226
Consultations ambulatoires des centres de jour	1 621

25 594

Personnes traitées en 1979	Genev.	Conf.	Etrang.	Total
Adultes ancien. immatriculés				1 610
Adultes immatriculés en 1979				962
	564	1 241	767	2 572

Statut administratif des patients immatriculés en 1979

Adultes bénéficiant de la gratuité complète	90
Adultes bénéficiant de la gratuité des soins mais payant leurs médicaments	323
Adultes au bénéfice d'une assurance (C.M., CNA, etc...)	800
Adultes payant les consultations	1 359
	<u>2 572</u>
	=====

* Remarque générale : dans ces chiffres sont inclus les cas suivis dans la section de toxicopathie.

UNITE DE PSYCHIATRIE ET DE PSYCHOLOGIE MEDICALE
(Hôpital Cantonal)

Consultations	
Consultations à l'Unité de psychiatrie d'adultes en provenance de l'Hôpital cantonal	
Personnes traitées en 1979	5 301
	=====
	<u>Genevois</u> <u>confédérés</u> <u>étrangers</u> <u>Total</u>
	195 866 585 1 646
	=====

UNITE DE GYNECOLOGIE PSYCHOSOMATIQUE ET DE SEXOLOGIE

Consultations :	
Personnes traitées en 1979 :	2 041
	=====
	<u>Genevois</u> <u>confédérés</u> <u>étrangers</u> <u>Total</u>
	84 164 120 368
	=====

SERVICE DE GUIDANCE INFANTILE

Consultations :	
Enfants traités en 1979 :	6 201
	=====
	<u>Genevois</u> <u>confédérés</u> <u>étrangers</u> <u>Total</u>
	74 112 145 331
	=====

CENTRE DE DIAGNOSTIC ET DE SOINS DE LA DEFICIENCE MENTALE

Consultations : 2 190
=====

Personnes traitées en 1979 :	
	<u>Genevois</u> <u>confédérés</u> <u>étrangers</u> <u>Total</u>
	82 158 107 347
	=====

CENTRE REVILLIOD

Consultations : 4 337

Personnes traitées en 1979 :	
	<u>Genevois</u> <u>confédérés</u> <u>étrangers</u> <u>Total</u>
	73 165 118 356
	=====

CENTRE THERAPEUTIQUE DE JOUR CAROUGE

	<u>Journées</u> <u>Stagiaires</u>
Prise en charge	2 495 70

CENTRE THERAPEUTIQUE DE JOUR PAQUIS

Prise en charge	3 291 65
-----------------	----------

FOYER GEVRAY

Prise en charge	2 842 16
-----------------	----------

HOPITAL DE JOUR CLAIRIVAL (enfants)

Prise en charge par l'A.I.	2 365 16
Non pris en charge par l'A.I.	238 1
	<u>2 603 17</u>

JARDIN D'ENFANTS

(Service de Guidance infantile)

Pris en charge par l'A.I.	514 5
Non pris en charge par l'A.I.	830 17
	<u>1 344 22</u>

HOPITAL DE JOUR DE LA DEFICIENCE MENTALE

Pris en charge par l'A.I.	560 6
Non pris en charge par l'A.I.	27 1
	<u>587 7</u>

	<u>Journées</u>	<u>Stagiaires</u>
<u>HOME DES MINOTERIES</u> (pour déficients mentaux)		
Prise en charge	3 165	11
<u>HOPITAL DE JOUR REVILLIOD</u>		
Prise en charge	2 798	56
<u>ATELIERS DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL</u>		
Atelier d'entraînement au travail		
Stages pris en charge par l'A.I.	266	8
Stages pris en charge par privés	-	-
Stages d'entraînement au travail	8 817	68
Atelier d'occupation I (Déf. ment.) :	4 632	32
Atelier d'occupation II (Déf. ment.) :	2 495	15
Total des journées de stages en 1979	16 210	-
	=====	
Total des postes occupés dans les ateliers du CPSU, en 1979		123
		===
<u>Stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPSU en 1979</u>		
Atelier d'entraînement au travail :		76
Atelier d'occupation I :		32
Atelier d'occupation II :		15
Total effectif des stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPSU en 1979		123
		===

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER
1979

En 1979, la Clinique a reçu pour les séjours des
Malades non assistés 7 820 910,- F
(en 1978 : 7 506 932,50 F)

Les recettes provenant du service d'Assistance
Médicale (SAM) - recouvrements non compris,
ont été de :

SAM genevois 1 453 344,- F
(en 1978 : 1 449 599,- F)

SAM confédérés 1 784 717,- F
(en 1978 : 1 856 270,- F)

SAM étrangers 591 216,- F
(en 1978 : 737 455,- F)

SAM TOTAL : 3 829 277,- F
(en 1978 : 4 043 324,- F)

En 1979, le nombre de journées d'hospitalisation
s'est élevé à 180 930 journées
(en 1978 : 194 153 journées)

La répartition des journées par nationalité est la suivante :

Genevois	75 146 journées	(en 1978 : 75 946 journées)
Confédérés	76 965 journées	(en 1978 : 85 859 journées)
Etrangers	28 819 journées	(en 1978 : 32 348 journées)
	180 930 journées	194 153 journées

Les malades assistés participent à ce nombre pour 61 350 journées,
soit le 33,91 % se répartissant comme suit :

SAM genevois	: 25 371 jour. = 14,02 %	(en 1978 : 27 136 j. = 13,98 %)
SAM confédérés	: 29 085 jour. = 16,08 %	(en 1978 : 31 984 j. = 16,47 %)
SAM étrangers	: 6 894 jour. = 3,81 %	(en 1978 : 8 967 j. = 4,62 %)

Il reste pour les autres malades 119 580 journées, soit le 66,09 %

Au 31 décembre 1979, l'effectif des malades était de 476 dont 55 en congé et 2 transférés provisoirement à l'Hôpital cantonal, soit :

317 malades non assistés :	66,60 %	(en 1978 : 334 = 64,85 %)
66 malades SAM genevois :	13,86 %	(en 1978 : 72 = 13,98 %)
77 malades SAM confédérés :	16,18 %	(en 1978 : 84 = 16,31 %)
16 malades SAM étrangers :	3,36 %	(en 1978 : 25 = 4,86 %)
476 malades au total		
=====		
		515 malades

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de (page 37)

63,02 F pour les malades payant eux-mêmes
(en 1978 : 58,32 F)

57,28 F pour les malades au compte du SAM genevois
(en 1978 : 53,42 F)

61,36 F pour les malades au compte du SAM confédérés
(en 1978 : 58,04 F)

85,75 F pour les malades au compte du SAM étrangers
(en 1978 : 82,24 F)

Coût de la journée de maladie :

En 1979, le coût de la journée de maladie se monte à : 281,02 F

(en 1978 : 243,22 F). (page 25)

B I L A N

ACTIFS

	1978	1979
Caisses et Chèques postaux des I.P.G.	1 449 727,45	1 266 853,60
Caisses Fonds et Donations	174 564,23	70 744,28
Caisse d'Epargne compte-courant	227 370,75	158 596,90
Dépôts en banque :		
page 19 a) de Fonds propres	444 405,90	445 619,15
b) de Fonds et donations	1 061 837,95	1 021 459,05
Débiteurs :		
page 20 a) patients débiteurs	1 597 657,35	1 595 018,60
b) autres débiteurs	458 419,55	2 359 651,80
Impôts anticipés à récupérer :		
page 20 a) sur Fonds propres	6 979,20	3 921,70
b) sur Fonds et donations	12 480,75	9 970,80
Marchandises en stock (inventaires)	1 356 293,95	1 296 719,40
Actifs transitoires page 22	61 991,80	403 299,55
	<u>6 851 728,88</u>	<u>8 631 854,83</u>
Matériel-mobilier Clinique	541 271,65	522 438,80
" " exploitation agricole		
Automobiles	275 979,60	281 734,25
./. amortissements page 22	265 292,05	240 704,55
	<u>131 000,-</u>	<u>121 000,-</u>
Titres (de Fonds et Donations) page 21	396 292,05	361 704,55
Valeurs immobilisées		
	<u>7 248 020,93</u>	<u>8 993 559,38</u>
TOTAL DE L' A C T I F	=====	=====

B I L A N

PASSIFS

	<u>1978</u>	<u>1979</u>
page 20 - Créances à payer :		
Créances des fournisseurs et divers des I.P.G.		
Travaux et équipements en cours	1 213 021,20	2 357 945,55
	716 027,45	870 088,15
page 22 - Passifs transitoires	1 929 048,65	3 228 033,70
Capital étranger	2 358 484,85	3 023 693,15
	4 287 533,50	6 251 726,85
Capital propre (solde d'exploitation)	1 122 772,69	1 131 972,35
Fonds propres - page 22	444 405,90	445 619,15
Impôts anticipés sur Fonds propres	4 226,25	3 181,90
Report du compte de pertes et profits		
bénéfices 1978 et perte 1979	9 199,66	./.
Capital propre	1 580 604,50	62 115,-
		1 518 658,40
Fonds et donations - page 20		
- ateliers Fonds travail		
- Fonds selon dépôts en banque	56 992,75	16 872,-
- impôts anticipés à récupérer sur Fonds et donations	1 310 409,43	1 196 331,33
	12 480,75	9 970,80
Fonds et donations	1 379 882,93	1 223 174,13
TOTAL DU P A S S I F	7 248 020,93	8 993 559,38

DETAIL DES IMMOBILISATIONS et AMORTISSEMENTS

A) au 31 décembre 1978	<u>Valeur d'acquisition</u> <u>ou de construction</u>	<u>Amortissements</u>	<u>Valeur nette</u>
Matériel, meubles - machines	534 453,65	270 361,60	264 092,05
Exploitation agricole	817,-	817,-	-, -
Automobiles	6 001,-	4 801,-	1 200,-
TOTAL	541 271,65	275 979,60	265 292,05
=====			
B) au 31 décembre 1979			
Matériel, meubles - machines	516 437,80	275 733,25	240 704,55
Exploitation agricole	-, -	-, -	-, -
Automobiles	6 001,-	6 001,-	-, -
TOTAL	522 438,80	281 734,25	240 704,55
=====			

A. DETAIL DES FONDS PROPRES

	<u>1978</u>	<u>1979</u>
Fonds renouvellement automobiles	4 649,30	4 706,95
Fonds appareils électro-médicaux	5 161,30	5 291,55
Fonds ateliers de réadaptation	220 273,45	225 276,55
Fonds ateliers d'entraînement et d'occupation	180 818,20	176 091,-
	33 503,65	34 253,10
Fonds Clairival	444 405,90	445 619,15
	=====	=====

B. DEPOTS EN BANQUE

	<u>1978</u>	<u>1979</u>
Fonds renouvellement automobiles	4 649,30	4 706,95
Fonds appareils électro-médicaux	5 161,30	5 291,55
Fonds ateliers de réadaptation	220 273,45	225 276,55
Fonds ateliers d'entraînement et d'occupation	180 818,20	176 091,-
	33 503,65	34 253,10
Fonds Clairival	444 405,90	445 619,15
	=====	=====

LISTE DES PENSIONNAIRES ET GARANTS DEBITEURS
DES DEBITEURS DIVERS ET DES CREANCIERS

	1978	1979
a) Patients débiteurs		
SAM pour genevois	124 940,-	120 655,-
SAM pour confédérés	158 590,-	141 035,-
SAM pour étrangers	62 480,-	36 020,-
Soins spéciaux	1 244,20	1 294,20
Allocations pour impotents	27 777,-	32 792,-
Caisses-maladie	1 031 218,-	1 088 641,45
CNA - AMF - AI	-,-	5 487,-
Malades payant eux-mêmes	160 743,15	139 461,45
Créances en recouvrement au SAM	30 665,-	29 632,50
TOTAL	1 597 657,35	1 595 018,60
b) Autres débiteurs		
Impôts anticipés à récupérer :		
sur Fonds propres - s/compte courant	6 979,20	3 921,70
CE et s/dépôts en banque	12 480,75	9 970,80
sur Fonds et donations		
Factures diverses à encaisser :		
CLINIQUE	45 892,-	238 341,85
SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS	412 527,55	408 809,95
Allocation complémentaire de l' ETAT	-,-	1 712 500,-
à recevoir	458 419,55	2 359 651,80
TOTAL		
c) Créances à payer		
créances des fournisseurs et divers	683 815,65	308 183,90
Clinique et extra-hospitaliers	102 237,20	197 388,80
primes assurances accidents	426 968,35	1 852 372,85
rappels allocation de rattrapage	1 213 021,20	2 357 945,55
Travaux et équipements en cours	716 027,45	870 088,15
TOTAL	1 929 048,65	3 228 033,70

DETAIL DES FONDS ET DONATIONS ET DES DEPOTS
EN BANQUE

	1978	1979
a) Fonds et donations		
Fonds travail - comptes de banques	300 672,40	355 915,80
Fonds travail - ateliers	56 992,75	16 872,-
Arbre de Noël	82 566,88	82 606,48
Dépôts des malades	604 948,80	416 541,40
Policlinique psychiatrique	1 226,45	2 204,-
Dons et legs	287 078,70	304 394,65
Fonds Archawski	6 540,45	6 681,-
Fonds pavillon des enfants	27 375,75	27 988,-
TOTAL	1 367 402,18	1 213 203,33
b) Dépôts divers en banque		
I - TITRES		
Caisse d'Epargne, Fonds travail	59 000,-	59 000,-
Caisse d'Epargne, Arbre de Noël	25 000,-	25 000,-
Caisse d'Epargne, Dons et legs	34 000,-	34 000,-
Banque Lombard-Odier, Dons et legs	13 000,-	3 000,-
TOTAL	131 000,-	121 000,-
II - ESPECES		
Caisse d'Epargne :		
Fonds travail, espèces	178 110,15	226 684,05
Arbre de Noël	56 461,40	56 792,80
Dépôts des malades	258 482,80	213 482,80
Policlinique psychiatrique	1 226,45	2 204,-
Dons et legs	240 078,70	267 394,65
Fonds Archawski	6 540,45	6 681,-
Fonds pavillon des enfants	27 375,75	27 988,-
Banque Cantonale Genevoise :		
Dépôts des malades	230 000,-	150 000,-
Fonds Travail - espèces	63 562,25	70 231,75
TOTAL	1 061 837,95	1 021 459,05

DETAIL DES AMORTISSEMENTS

	Budget 1979	comptes 1979	par jour	différences
matériel, mobilier machines CLINIQUE		51 569,75		
matériel exploitation agricole	55 000,-	-,-	-,-29	2 230,25
automobiles		1 200,-		
TOTAL	55 000,-	52 769,75	-,-29	2 230,25

ACTIFS TRANSITOIRES

	au 31 décembre 1978	au 31 décembre 1979
divers	61 991,80	403 299,55

PASSIFS TRANSITOIRES

Fonds écolage	174 220,-	159 270,-
Ecole infirmiers/ières	140 393,85	164 007,85
Service social clinique de Bel-Air	4 419,60	4 628,10
Service social Département Bel-Air	10 306,65	8 430,30
AVS et chômage à payer	562 250,85	1 014 741,75
CAFAC à payer	26 519,60	28 708,65
CEH à payer	871 228,60	671 238,25
Impôts à la source à payer	395 842,05	390 031,70
Remplacement équipement studios	10 637,25	12 910,75
Prophylaxie dentaire	1 600,-	900,10
Frais de transformation pharmacie	111 606,25	365 551,50
Travaux La Combe	-,-	182 000,-
Divers	49 460,15	21 274,20
	2 358 484,85	3 023 693,15
	=====	=====

COMPTES GENERAL DE PERTES ET PROFITS

Nombre de journées d'hospitalisation : 180 930

	Budget 1979	Comptes 1979	par jour	différences
CHARGES				
<u>Clinique de Bel-Air</u>				
8130. Salaires et charges sociales	44 349 950,-	46 291 722,35	255,85 -	1 941 772,35
8140. Matériel médical d'exploitation	809 000,-	820 748,55	4,54 -	11 748,55
8141. Denrées alimentaires	1 442 000,-	1 433 277,10	7,92	8 722,90
8142. Autres charges ménagères	288 000,-	466 161,50	2,58 -	178 161,50
8144. Immeubles et équipements	630 000,-	711 036,55	3,93 -	81 036,55
8145. Eclairage et force motrice	771 000,-	1 006 550,90	5,56 -	235 550,90
8146. Loyers et intérêts	425 000,-	393 425,10	2,17	31 574,90
8147. Frais d'administration	303 000,-	369 123,80	2,04 -	66 123,80
8149. Assurances et autres charges	427 500,-	437 900,35	2,42 -	10 400,35
8192. Ergo et sociothérapie	58 000,-	77 234,25	-,-42 -	19 234,25
TOTAL ***	49 503 450,-	52 007 180,45	287,43 -	2 503 730,45
Services extra-hospitaliers				
Ecole d'infirmiers/ières	2 159 500,-	2 018 249,40	-,-	141 250,60
Centre de Jour de Chougny	396 400,-	411 835,35	-,-	15 435,35
Domaines agricoles	138 000,-	138 047,15	-,-	47,15
Kiosque et cafétéria	325 000,-	304 085,95	-,-	20 914,05
Frais d'entretien à l'extraordinaire	1 512 100,-	1 516 285,50	-,-	4 185,50
TOTAL	4 531 000,-	4 388 503,35	-,-	142 496,65
TOTAL	15 101 400,-	15 301 100,30	-,-	199 700,30
TOTAL DES CHARGES	69 135 850,-	71 696 784,10	287,43 -	2 560 934,10
	=====	=====	=====	=====

	Budget 1979	Comptes 1979	par jour	différences
report TOTAL DES CHARGES	69 135 850,-	71 696 784,10	287,43	- 2 560 934,10
<u>PRODUITS</u>				
<u>Clinique de Bel-Air</u>				
8160. Taxes d'hospitalisation	12 551 050,-	11 650 187,-	-,-	- 900 863,-
8166. Loyers et intérêts	110 000,-	110 061,95	-,-	61,95
TOTAL	12 661 050,-	11 760 248,95	-,-	- 900 801,05
Ecole d'infirmiers/ières	43 200,-	48 000,-	-,-	4 800,-
Centre de Jour de Chouigny	269 800,-	221 187,-	-,-	- 48 613,-
Domaines agricoles	160 400,-	146 057,80	-	- 14 342,20
Kiosque et cafétéria	475 000,-	439 147,45	-,-	- 35 852,55
TOTAL	948 400,-	854 392,25	-,-	- 94 007,75
Services extra-hospitaliers	3 280 400,-	3 246 445,70	-,-	- 33 954,30
TOTAL				

<u>Clinique de Bel-Air</u>				
8163. Services spécialisés	763 000,-	735 665,15	4,06	- 27 334,85
8165. Autres prestations aux malades	28 500,-	44 077,45	-24	15 577,45
8169. Prestations au personnel	442 000,-	381 339,60	2,11	- 60 660,40
TOTAL ***	1 233 500,-	1 161 082,20	6,41	- 72 417,80
TOTAL DES PRODUITS	18 123 350,-	17 022 169,10	6,41	- 1 101 180,90
=====				

	Budget 1979	comptes 1979	par jour	différences
report TOTAL DES PRODUITS	18 123 350,-	17 022 169,10	6,41	- 1 101 180,90
Allocations de l'ETAT :				
à l'ordinaire	49 500 400,-	49 500 400,-	-,-	-,-
complémentaire	-,-	3 600 000,-	-,-	3 600 000,-
à l'extraordinaire	1 512 100,-	1 512 100,-	-,-	-,-
VERSEMENTS DE L'ETAT	51 012 500,-	54 612 500,-	-,-	3 600 000,-
TOTAL NET DES PRODUITS	69 135 850,-	71 634 669,10	6,41	2 498 819,10
RESULTATS NETS				
Versé à l'ETAT				
- Perte 1979	-,-	62 115,-	281,02	- 62 115,-
=====				

*** montants pris en considération pour l'établissement du coût de la journée Clinique

Les chiffres précédés du signe - indiquent un excédent de dépenses ou une insuffisance de recettes par rapport au budget.

RESULTATS NETS DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS

	Budget 1979	Comptes 1979	Différences
81730 Centre Psycho-social	5 191 000,-	5 416 998,10	- 225 998,10
81731 Centre thérapeutique de Jour Carouge	679 400,-	683 137,45	- 3 737,45
81732 Centre thérapeutique de Jour Paquis	541 700,-	507 459,05	34 240,95
81733 Foyer I	309 300,-	312 222,25	- 2 922,25
81734 Gynécologie et sexologie	213 500,-	187 869,85	25 630,15
81741 Ateliers entraînement au travail	471 850,-	281 481,10	190 368,90
81750 Toxicopathie	796 200,-	749 558,15	46 641,85
81760 Déficience - Centre diagnostic	947 200,-	1 018 235,65	- 71 035,65
81761 Déficience - Atelier occupation I	254 000,-	282 549,75	- 28 549,75
81762 Déficience - Hôpital de Jour	215 100,-	260 290,45	- 45 190,45
81763 Déficience - Home I	340 500,-	342 441,20	- 1 941,20
81764 Déficience - Atelier occupation II	120 050,-	122 309,90	- 2 259,90
81770 Psychiatrie infantile - Guidance	957 900,-	989 060,15	- 31 160,15
81771 Psychiatrie infantile - Clairival	288 000,-	260 811,05	27 188,95
81772 Psychiatrie infantile - Garderie	200 500,-	186 401,50	14 098,50
81780 Centre Revilliod	191 800,-	255 586,65	- 63 786,65
81781 Centre de Jour alcoolisme	103 000,-	198 242,35	- 95 242,35
RESULTATS NETS DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS	11 821 000,-	12 054 654,60	- 233 654,60

RECAPITULATION TOTALE DES SALAIRES

	Budget 1978	Comptes 1979	Différences
30 Salaires de base	46 862 800,-	48 553 594,80	- 1 690 794,80
32 Repos hebd. congés, fériés, nuits	1 979 600,-	1 958 477,40	21 122,60
33 Primes de fidélité	1 430 700,-	1 521 372,30	- 90 672,30
34 Prestations diverses	23 000,-	35 525,70	- 12 525,70
35 Inconvénients de service	948 000,-	1 028 899,-	- 80 899,-
36 Allocations de ménage	81 600,-	74 975,-	6 625,-
37 Autopsies	3 000,-	-,-	3 000,-
TOTAL	51 328 700,-	53 172 844,20	- 1 844 144,20

Charges sociales et diverses			
38 Contributions AVS	2 630 900,-	2 665 286,85	- 34 386,85
39 Contributions CAFAC	769 400,-	797 156,90	- 27 756,90
40 Contributions CEH	2 662 050,-	2 622 772,95	39 277,05
41 Primes assurances accidents	1 166 600,-	1 153 507,90	13 092,10
42 Participation primes assurances maladie	91 500,-	95 887,50	- 4 387,50
43 Stages et frais de personnel	206 200,-	430 702,20	- 224 502,20
44 Pensions de retraite	1 500 000,-	1 395 045,40	104 954,60
45 Alloc. vie chère	27 700,-	61 485,85	- 33 785,85
46 Contributions chômage	156 200,-	196 496,80	- 40 296,80
TOTAL	9 210 550,-	9 418 342,35	- 207 792,35
TOTAL SALAIRES ET CHARGES SOCIALES	60 539 250,-	62 591 186,55	- 2 051 936,55

Recettes diverses			
47 indemnités versées par Cies assur.	268 200,-	266 263,95	- 1 936,05
48 remboursements divers	40 000,-	45 229,90	5 229,90
50 rembours. par Hôpital de Gériatrie	560 000,-	559 999,95	- 0,05
51 sal. imputés domaines agricoles	81 000,-	81 000,-	-,-
TOTAL	949 200,-	952 493,80	3 293,80
TOTAL NET SALAIRES ET CHARGES SOCIALES	59 590 050,-	61 638 692,75	- 2 048 642,75

SALAIRES ET CHARGES SOCIALES

Journées d'hospitalisation : 180 930

	Budget 1979	Comptes 1979	Par jour	Différences
<u>Clinique de Bel-Air</u>				
<u>GROUPE 30 - SALAIRES</u>				
300 Salaires de base	33 252 000,-	34 928 036,80	193,05	- 1 676 036,80
302 Repos hebd. congés, fériés, nuits	1 822 000,-	1 802 381,30	9,96	19 618,70
303 Primes de Fidélité	1 200 000,-	1 228 724,80	6,79	- 28 724,80
304 Prestations diverses	20 000,-	30 597,15	-1,17	- 10 597,15
305 Inconvénients de service	840 000,-	950 179,-	5,25	- 110 179,-
306 Allocations de ménage	65 000,-	60 925,-	-33	4 075,-
307 Autopsies	3 000,-	-,-	-,-	3 000,-
TOTAL	37 202 000,-	39 000 844,05	215,55	- 1 798 844,05

- 28 -

SALAIRES ET CHARGES SOCIALES (suite)

Journées d'hospitalisation : 180 930

	Budget 1979	Comptes 1979	par jour	Différences
<u>REPORT - Clinique de Bel-Air</u>	37 202 000,-	39 000 844,05	215,55	- 1 798 844,05

GROUPE 37 - CHARGES SOCIALES ET DIVERSES

370 Contributions AVS	1 909 700,-	1 935 224,30	10,70	- 25 524,30
371 Contributions CAFAC	563 300,-	592 889,65	3,28	- 29 589,65
372 Contributions CEH	1 955 250,-	2 031 195,35	11,23	- 75 945,35
373 Primes assurances accidents	832 100,-	827 727,90	4,57	4 372,10
374 Part. primes assurances maladies	68 600,-	78 677,50	-43	- 10 077,50
375 Stages et frais de personnel	170 000,-	325 436,10	1,80	- 155 436,10
376 Pensions de retraites	1 500 000,-	1 395 045,40	7,71	104 954,60
377 Alloc. vie chère aux retraités	27 000,-	61 485,85	-34	- 33 785,85
378 Contribution à Ecole infirmières	942 300,-	826 223,55	4,56	116 076,45
379 Contributions chômage	110 000,-	146 383,75	-81	- 36 383,75
TOTAL	8 078 950,-	8 220 289,35	45,43	- 141 339,35

TOTAL DES CHARGES 45 280 950,- 47 221 133,40 260,98 - 1 940 183,40

GROUPE 39 - RECETTES DIVERSES

3910 Indem. vers. par Cies assurances	250 000,-	243 181,20	1,34	- 6 818,80
3914 Remboursements divers	40 000,-	45 229,90	-25	5 229,90
3915 Rembours. par Hôp. Gériatrie	560 000,-	559 999,95	3,09	- -05
3916 Sal. imputés domaines agricoles	81 000,-	81 000,-	-45	-,-
TOTAL	931 000,-	929 411,05	5,13	- 1 588,95

8130 TOTAL NET

44 349 950,- 46 291 722,35 255,85 - 1 941 772,35

- 29 -

MATERIEL MEDICAL D'EXPLOITATION

Journées d'hospitalisation : 180 930

<u>Clinique de Bel-Air</u>	<u>Budget 1979</u>	<u>Comptes 1979</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
<u>GROUPE 40 - MATERIEL MEDICAL</u>				
4000 Pharmacie médicaments	425 000,-	392 944,70	2,17	32 055,30
4003 Laboratoire produits	30 000,-	39 564,75	-,22	- 9 564,75
4010 Pharmacie pansements	30 000,-	20 567,90	-,11	9 432,10
4020 Pharmacie instruments	30 000,-	39 267,85	-,22	- 9 267,85
4022 Laboratoire instruments	50 000,-	59 490,20	-,33	- 9 490,20
4030 Laboratoire radiologie	25 000,-	23 714,70	-,13	1 285,30
4032 Laboratoire EEG	50 000,-	70 000,35	-,39	-20 000,35
4039 Laboratoire photographique	10 000,-	8 050,95	-,04	1 949,05
4050 Stérilisation	10 000,-	18 082,-	-,10	- 8 082,-
4051 Soins spéciaux	82 000,-	81 469,60	-,45	530,40
4052 Soins dentaires	42 000,-	42 559,30	-,24	- 559,30
4090 Autre matériel médical	25 000,-	25 036,25	-,14	- 36,25
TOTAL	809 000,-	820 748,55	4,54	-11 748,55

- 30 -

DENREES ALIMENTAIRES

Journées d'hospitalisation : 180 930

<u>Clinique de Bel-Air</u>	<u>Budget 1979</u>	<u>comptes 1979</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
<u>GROUPE 41 - DENREES ALIMENTAIRES</u>				
410 Viande, volailles, poissons	439 000,-	453 575,90	2,51	-14 575,90
411 Pain	46 000,-	42 920,30	-,24	3 079,70
412 Lait produits laitiers, oeufs	382 000,-	364 062,70	2,01	17 937,30
413 Epicerie & divers	234 000,-	235 543,30	1,30	- 1 543,30
414 Fruits et légumes	290 000,-	270 269,65	1,49	19 730,35
415 Boissons	51 000,-	66 905,25	-,37	-15 905,25
TOTAL	1 442 000,-	1 433 277,10	7,92	8 722,90

- 31 -

Journées d'hospitalisation
par jour

195 000 180 930
7,54 7,92

AUTRES CHARGES MENAGERES

Journées d'hospitalisation : 180 930

<u>Clinique de Bel-Air</u>	<u>Budget 1979</u>	<u>Comptes 1979</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
<u>GROUPE 42 - AUTRES CHARGES MENAGERES</u>				
<u>TEXTILES</u>				
4200 Tissus non confectionnés	36 000,-	37 309,35	-21	-1 309,35
4201 Lingerie confectionnée	55 000,-	65 051,35	-36	-10 051,35
4202 Vêtements professionnels	26 000,-	41 883,50	-23	-15 883,50
4203 Vêtements de malades	6 000,-	5 748,55	-03	251,45
4205 Mercerie	10 000,-	10 271,20	-06	- 271,20
4208 Matériel à usage unique	15 000,-	50 842,95	-28	-35 842,95
4209 Divers	7 000,-	100 480,35	-55	-93 480,35
<u>ARTICLES MENAGERS</u>				
4210 Vaisselle ustensiles de cuisine	12 000,-	19 291,05	-11	- 7 291,05
4212 Ustensiles de ménage	15 000,-	12 033,30	-07	2 966,70
<u>PRODUITS DE LESSIVE & DE NETTOYAGES</u>				
4220 Blanchissage	49 000,-	44 076,35	-24	4 923,65
4221 Nettoyage	57 000,-	79 173,55	-44	-22 173,55
TOTAL	288 000,-	466 161,50	2,58	-178 161,50

- 32 -

IMMEUBLES ET EQUIPEMENTS

Journées d'hospitalisation : 180 930

<u>Clinique de Bel-Air</u>	<u>Budget 1979</u>	<u>Comptes 1979</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
<u>GROUPE 44 - IMMEUBLES & EQUIPEMENTS</u>				
440 Amortissement mat. mob. autos	55 000,-	52 769,75	-29	2 230,25
4411 Immeubles divers	45 000,-	85 692,60	-47	-40 692,60
4412 Mécanique & sanitaire	70 000,-	56 006,60	-31	13 993,40
4413 Chauffage	35 000,-	33 409,30	-19	1 590,70
4414 Electricité	53 000,-	37 476,-	-21	15 524,-
4415 Maçonnerie & peinture	40 000,-	36 296,20	-20	3 703,80
4416 Menuiserie & ébénisterie	20 000,-	31 277,25	-17	-11 277,25
442 Matériel et mobilier usuel	65 000,-	64 791,-	-36	209,-
443 Machines	90 000,-	76 742,05	-42	13 257,95
4431 Machines réparation	30 000,-	58 863,20	-32	-28 863,20
444 Parc & Préaux	55 000,-	62 784,-	-35	- 7 784,-
445 Automobiles	35 000,-	79 302,40	-44	-44 302,40
446 Achat matériel & mobilier	37 000,-	35 626,20	-20	1 373,80
TOTAL	630 000,-	711 036,55	3,93	- 81 036,55

- 33 -

EAU ET ENERGIE LOYERS ET INTERETS FRAIS D'ADMINISTRATION

Journée d'hospitalisation : 180 930

<u>Clinique de Bel-Air</u>	<u>Budget 1979</u>	<u>Comptes 1979</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
<u>GROUPE 45 - ECLAIRAGE & FORCE MOTRICE</u>				
450 Electricité	200 000	212 289,85	1,17	-12 289,85
451 Gaz	6 000,-	8 230,50	-,04	- 2 230,50
452 Eau	95 000,-	86 829,05	-,48	8 170,95
453 Combustibles	470 000,-	699 201,50	3,87	-229 201,50
8145 TOTAL NET	771 000,-	1 006 550,90	5,56	-235 550,90

GROUPE 46 - LOYERS ET INTERETS
4600 Logements pour le personnel

8146 TOTAL NET	425 000,-	393 425,10	2,17	31 574,90
	425 000,-	393 425,10	2,17	31 574,90

GROUPE 47 - FRAIS BUREAU & ADMINISTRATION

470 Matériel bureau & Imprimés	80 000,-	123 854,25	-,68	-43 854,25
471 Téléphones & Taxes postales	110 000,-	120 782,55	-,67	-10 782,55
472 Bibliothèque médicale	45 000,-	46 301,50	-,26	- 1 301,50
473 Recrutement du personnel	15 000,-	17 244,20	-,09	- 2 244,20
474 Frais de formation	35 000,-	31 878,05	-,18	3 121,95
475 Frais déplacements & congrès	18 000,-	29 063,25	-,16	-11 063,25
TOTAL NET	303 000,-	369 123,80	2,04	-66 123,80

- 34 -

ASSURANCES ET AUTRES CHARGES / FRAIS D'ENTRETIEN A L'EXTRAORDINAIRE

Journées d'hospitalisation : 180 930

<u>Clinique de Bel-Air</u>	<u>Budget 1979</u>	<u>Comptes 1979</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
<u>GROUPE 49 - ASSURANCES & AUTRES CHARGES</u>				
490 Primes d'assurances	165 000,-	152 595,-	-,84	12 405,-
491 Taxes et cotisations	8 000,-	6 837,45	-,04	1 162,55
4952 Frais mortuaires	5 000,-	8 382,20	-,05	- 3 382,20
4953 Prest. spéciales aux malades	37 500,-	32 392,15	-,18	5 107,85
4959 Autres débours pour les malades	12 000,-	16 564,40	-,09	- 4 564,40
499 Frais divers	142 000,-	160 547,15	-,89	-18 547,15
4991 Decoration florale	58 000,-	60 582,-	-,33	- 2 582,-
TOTAL NET	427 500,-	437 900,35	2,42	-10 400,35
<u>GROUPE 94 - FRAIS D'ENTRETIEN A L'EXTRAORDINAIRE</u>				
Bâtiments, matériel-mobilier	1 512 100,-	1 516 285,50	-,	- 4 185,50
TOTAL NET	1 512 100,-	1 516 285,50	-,	- 4 185,50

- 35 -

ERGO & SOCIOTHERAPIE

Journées d'hospitalisation : 180 930

GRUPE 92 - ERGO & SOCIOTHERAPIE

	Budget 1979	comptes 1979	par jour	Différences
9201 Atelier gériatrie	8 000,-	6 152,60	-,03	1 847,40
9202 Atelier les Tilleuls	3 000,-	3 397,75	-,02	- 397,75
9203 Atelier les Platanes	2 560,-	2 100,75	-,01	459,25
9204 Atelier les Lilas Blancs	2 560,-	6 297,50	-,03	- 3 737,50
9205 Atelier les Voirons	2 560,-	3 702,65	-,02	- 1 142,65
9206 Atelier la Seymaz	2 560,-	1 039,80	-,01	1 520,20
9207 Atelier Marionnettes	1 000,-	1 575,70	-,01	- 575,70
9208 Atelier les Sillons	3 000,-	5 108,-	-,03	- 2 108,-
9209 Atelier les Glycines	2 560,-	2 684,15	-,01	- 124,15
9210 Atelier l'Aubier	540,-	55,40	-,	484,60
9211 Atelier le Salève	2 120,-	2 630,90	-,01	- 510,90
9212 Atelier Tissage	1 540,-	160,-	-,	1 380,-
9213 Atelier arriération mentale	2 000,-	2 256,50	-,01	- 256,50
9220 Socio-psychiatrie	17 000,-	31 479,20	-,18	- 14 479,20
9221 Socio-gériatrie	6 000,-	8 045,80	-,05	- 2 045,80
9222 Psychomotricité	1 000,-	547,55	-,	452,45
8192 TOTAL NET	58 000,-	77 234,25	-,42	- 19 234,25

- 36 -

PRODUITS D'EXPLOITATION

Journée d'hospitalisation : 180 930

	journées	budget 1979	comptes 1979	par jour	Différences
GRUPE 60 - TAXES D'HOSPITAL.					
600 patients payant eux-mêmes	19 167	1 502 700,-	1 207 965,-	63,02	- 294 735,-
601 caisse maladie	99 625	6 630 700,-	6 534 775,-	65,59	- 95 925,-
602 assurance militaire féd.	122	5 000,-	12 200,-	100,-	7 200,-
603 caisse nationale	28	-,-	2 800,-	100,-	2 800,-
604 assurance invalidité	638	29 450,-	63 170,-	99,-	33 720,-
6091 SAM Genevois	25 371	1 642 200,-	1 453 344,-	57,28	- 188 856,-
6092 SAM Confédérés	29 085	1 976 000,-	1 784 717,-	61,36	- 191 283,-
6093 SAM Etrangers	6 894	765 000,-	591 216,-	85,75	- 173 784,-
TOTAL NET	180 930	12 551 050,-	11 650 187,-	64,39	- 900 863,-

- 37 -

GRUPE 63 - SERVICES SPECIALISES

633 soins spéciaux aux malades	10 000,-	7 435,05	-,04	- 2 564,95
634 cabinet dentaire	13 000,-	13 285,-	-,07	285,-
635 examens EEG	40 000,-	44 841,10	-,25	4 841,10
639 allocations d'impotence	700 000,-	670 104,-	3,70	- 29 896,-
TOTAL NET	763 000,-	735 665,15	4,06	- 27 334,85

PRODUITS

	Budget 1979	comptes 1979	par jour	Différences
<u>GROUPE 65 - AUTRES PRESTATIONS MALADES</u>				
651 Téléphones et taxes postales	14 000,-	14 366,75	-,08	366,75
657 Frais funéraires	2 500,-	1 931,05	-,01	- 568,95
658 Confection vêtements	12 000,-	27 779,65	-,15	15 779,65
TOTAL NET	28 500,-	44 077,45	-,24	15 577,45
<u>GROUPE 66 - LOYERS ET INTERETS</u>				
665 Intérêts sur compte courant	5 000,-	1 756,95	-,,-	- 3 243,05
667 Loyers Ecole et pers. interne	105 000,-	108 305,-	-,,-	3 305,-
TOTAL NET	110 000,-	110 061,95	-,,-	61,95
<u>GROUPE 69 - PRESTATIONS AU PERSONNEL</u>				
690 Repas payés par le personnel	1 000,-	-,,-	-,,-	- 1 000,-
691 Location au personnel	440 000,-	380 879,60	2,11	- 59 120,40
699 Recettes diverses	1 000,-	460,-	-,,-	- 540,-
TOTAL NET	442 000,-	381 339,60	2,11	- 60 660,40

ECOLE D'INFIRMIERS-IERES

	Budget 1979	Comptes 1979	Différences
<u>GROUPE 90</u>			
Frais de personnel	1 793 300,-	1 610 531,35	182 768,65
9000 Salaire de base	540 400,-	527 117,-	13 283,-
9001 Salaire de base enseignant		96 779,20	7 220,80
9002 Repos hebdomadaires. congés, fériés, nuits	104 000,-	22 718,10	- 1 118,10
9003 Primes de fidélité	21 600,-	45,-	555,-
9004 Prestations diverses	600,-	78 720,-	29 280,-
9005 Inconvénients de service	108 000,-	900,-	2 100,-
9006 Allocations de ménage	3 000,-	120 531,10	11 568,90
9007 Contributions AVS	132 100,-	33 731,55	- 331,55
9008 Contributions CAFAC	33 400,-	104 393,80	15 606,20
9009 Contributions CEH	120 000,-	54 430,-	7 270,-
9010 Primes assurances accidents	61 700,-	3 720,-	3 480,-
9011 Part. primes ass. maladie	7 200,-	19 203,50	- 9 203,50
9012 Stages & frais de personnel	10 000,-	10 085,70	- 1 085,70
9013 Contributions chômage	9 000,-		
TOTAL	2 944 300,-	2 682 906,30	261 393,70
A déduire		-,,-	- 8 000,-
90101 Indemn. versées par Cies d'assurance	8 000,-	826 223,55	- 116 076,45
90106 Contribution de la Cl.	942 300,-	826 223,55	- 124 076,45
TOTAL	950 300,-		
TOTAL FRAIS DE PERSONNEL ECOLE	1 994 000,-	1 856 682,75	137 317,25

ECOLE D'INFIRMIERS-IERES (Suite)

	Budget 1979	Comptes 1979	différences
REPORT - FRAIS DE PERSONNEL	1 994 000,-	1 856 682,75	137 317,25
Autres dépenses d'exploitation			
9030 Matériel d'enseignement	3 500,-	2 832,30	667,70
9031 Vêtements et accessoires	2 500,-	2 464,60	35,40
9032 Charges ménagères	10 000,-	10 015,-	- 15,-
9033 Entr. immeubles & équip.	10 000,-	10 995,20	- 995,20
9034 Eclairage & force motrice	9 000,-	9 000,-	-,-
9035 Loyers et intérêts	45 000,-	45 000,-	-,-
9036 Frais bureau & adm.	12 000,-	11 871,15	128,85
9037 Frais de formation et voyages	15 000,-	10 888,40	4 111,60
9038 Locaux école	58 500,-	58 500,-	-,-
TOTAL	165 500,-	161 566,65	3 933,35
TOTAL DES CHARGES	2 159 500,-	2 018 249,40	141 250,60
A déduire			
9088 Subside fédéral	43 200,-	48 000,-	4 800,-
8190 TOTAL NET	2 116 300,-	1 970 249,40	146 050,60

RECAPITULATION CENTRE DE JOUR DE CHOUGNY

	Budget 1979	comptes 1979	différences
CHARGES			
Frais de personnel	312 700,-	338 747,90	-26 047,90
Frais d'alimentation	13 000,-	10 815,10	2 184,90
Frais des services médicaux	5 500,-	5 119,40	380,60
Frais des services généraux	27 200,-	25 290,55	1 909,45
Frais d'administration	12 000,-	10 186,70	1 813,30
Frais d'entretien	26 000,-	21 675,70	4 324,30
TOTAL DES CHARGES	396 400,-	411 835,35	-15 435,35
TOTAL DES PRODUITS	269 800,-	221 187,-	-48 613,-
TOTAL NET CENTRE DE JOUR DE CHOUGNY	126 600,-	190 648,35	-64 048,35
Journées	1 800	1 963	

DOMAINES AGRICOLES

GROUPE 71

	<u>Budget 1979</u>	<u>Comptes 1979</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
7120 potager	-,-	-,-	-,-
7121 horticulture	24 000,-	-,-	-,-
7122 parc avicole	28 000,-	26 319,40	- 2 319,40
7123 ferme : entretien bâtiments & divers	5 000,-	25 639,90	2 360,10
7125 estimation salaire & charges sociales	81 000,-	5 087,85	- 87,85
TOTAL	138 000,-	81 000,-	-,-
		138 047,15	- 47,15

PRODUITS

7131 horticulture	95 000,-	89 543,40	- 5 456,60
7132 parc avicole	40 000,-	39 134,40	- 865,60
7133 vente de bois	400,-	130,-	- 270,-
7140 fermage	25 000,-	17 250,-	- 7 750,-
TOTAL	160 400,-	146 057,80	-14 342,20
8171 TOTAL NET	22 400,-	8 010,65	-14 389,35

KIOSQUE ET CAFETERIA

GROUPE 72

	<u>Budget 1979</u>	<u>comptes 1979</u>	<u>différences</u>
<u>CHARGES</u>			
7212 Achat marchandises kiosque	95 000,-	95 257,85	- 257,85
7213 Achat marchandises cafétéria	225 000,-	204 569,55	20 430,45
7214 Frais divers adm.	4 000,-	3 640,-	360,-
7215 Entretien matériel & mobilier	1 000,-	618,55	381,45
TOTAL	325 000,-	304 085,95	20 914,05

PRODUITS

7220 Recettes kiosque	115 000,-	106 649,55	- 8 350,45
7221 Recettes cafétéria	360 000,-	332 497,90	-27 502,10
TOTAL	475 000,-	439 147,45	- 35 852,55
boni sur marchandises	150 000,-	135 061,50	- 14 938,50

pour mémoire

salaires et charges
sociales

311 000,-	311 000,-	-,-
161 000,-	175 938,50	

DEFICIT FINAL ESTIME

RECAPITULATION DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS

<u>SALAIRES ET CHARGES SOCIALES</u>	<u>Budget 1979</u>	<u>comptes 1979</u>	<u>différences</u>
<u>Salaires</u>			
Salaires de base	11 015 000,-	11 202 723,55	-187 723,55
Indemnités jours fériés, nuits	39 000,-	54 513,80	- 913,80
	14 600,-		
Primes de fidélité	204 600,-	266 565,95	- 61 965,95
Prestations diverses	1 800,-	4 883,55	- 3 083,55
Allocations de ménage	13 000,-	12 750,-	250,-
TOTAL	11 288 000,-	11 541 436,85	-253 436,85
<u>Charges sociales</u>			
Contributions AVS	575 400,-	594 386,05	-18 986,05
Contributions CAFAC	169 200,-	166 306,65	2 893,35
Contributions CEH	566 800,-	472 071,20	94 728,80
Primes assurances accidents	266 800,-	264 700,-	2 100,-
Participation aux primes assurances maladie	15 000,-	13 265,-	1 735,-
Frais spéciaux	25 000,-	83 610,10	-58 610,10
Contributions chômage	36 400,-	38 846,65	- 2 446,65
TOTAL	1 654 600,-	1 633 185,65	21 414,35
TOTAL SALAIRES ET CHARGES SOCIALES	12 942 600,-	13 174 622,50	-232 022,50
<u>A déduire : Recettes diverses</u>			
Indemnité versées par les compagnies d'assurances	9 200,-	23 082,75	13 882,75
TOTAL	9 200,-	23 082,75	13 882,75
TOTAL SALAIRES ET CHARGES SOCIALES	12 933 400,-	13 151 539,75	-218 139,75

RECAPITULATION DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS (suite)

<u>Frais d'alimentation</u>	<u>Budget 1979</u>	<u>comptes 1979</u>	<u>différences</u>
21 denrées diverses et repas	229 900,-	212 750,80	17 149,20
TOTAL	229 900,-	212 750,80	17 149,20
<u>Frais des services médicaux</u>			
30 pharmacie, médicaments	54 900,-	64 283,30	-9 383,30
31 pharmacie, instruments, accessoires	-,-	-,-	-,-
32 bibliothèque médicale	24 000,-	18 186,05	5 813,95
33 soins spéciaux aux malades	18 000,-	17 597,15	1 202,85
TOTAL	97 700,-	100 066,50	-2 366,50
<u>Frais des services généraux</u>			
40 blanchissage	14 300,-	16 785,45	-2 485,45
41 nettoyage	65 600,-	67 005,85	-1 405,85
42 éclairage, force motrice	44 500,-	43 176,50	1 323,50
43 combustible, chauffage	61 800,-	70 955,10	-9 155,10
45 locations	825 400,-	854 704,50	-29 304,50
TOTAL	1 011 600,-	1 052 627,40	-41 027,40

RECAPITULATION DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS (suite)

Frais d'administration

	Budget 1979	comptes 1979	différences
50 Fournitures d'administr.	46 000,-	42 473,10	3 526,90
51 imprimés	14 700,-	5 654,90	9 045,10
52 téléphones	77 200,-	71 359,20	5 840,80
53 poste	13 100,-	13 831,30	- 731,30
54 assurances diverses	29 700,-	29 391,20	308,80
55 frais divers d'administration	71 700,-	86 879,80	- 15 179,80
56 frais divers déplacements	169 100,-	151 642,95	17 457,05
57 écolages payés au DIP	18 000,-	14 010,-	3 990,-
TOTAL	439 500,-	415 242,45	24 257,55

Frais d'entretien

60 bâtiments	20 300,-	11 244,24	9 055,75
61 installations électriques	7 200,-	7 200,-	-,-
62 matériel et mobilier	6 250,-	6 250,-	-,-
63 matériel et mobilier médical	-,-	-,-	-,-
64 machines	17 500,-	17 500,-	-,-
65 autos	14 200,-	16 422,60	- 2 222,60
66 achat matériel et mobilier	24 500,-	27 719,-	- 3 219,-
68 entretien du parc	2 000,-	2 060,-	- 60,-
TOTAL	91 950,-	88 395,85	3 554,15

Salaire des malades

70 salaires de base	270 600,-	259 854,20	10 745,80
71 contributions AVS	14 600,-	13 940,50	659,50
72 contributions CAFAC	4 050,-	3 576,25	473,75
73 primes assurances accidents	8 100,-	3 106,60	4 993,40
TOTAL	297 350,-	280 477,55	16 872,45
TOTAL DES FRAIS GENERAUX	2 168 000,-	2 149 560,55	18 439,45
TOTAL DES CHARGES	15 101 400,-	15 301 100,30	-199 700,30

RECAPITULATION DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS (suite)

RECETTES

	Budget 1979	comptes 1979	différences
80 ateliers	175 000,-	194 071,10	19 071,10
81 subventions AI	470 900,-	445 188,-	- 25 712,-
82 subventions cantonales AI	469 000,-	572 220,-	103 220,-
83 traitements facturés/ pensions	1 258 200,-	1 171 308,40	- 86 891,60
84 recettes diverses	468 200,-	465 492,75	- 2 707,25
85 repas payés	35 600,-	43 289,25	7 689,25
86 contributions parents	9 400,-	50 310,50	40 910,50
87 stages AI	394 100,-	304 565,70	- 89 534,30
TOTAL DES RECETTES	3 280 400,-	3 246 445,70	- 33 954,30

TOTAL NET SERVICES
EXTRA-HOSPITALIERS

11 821 000,-	12 054 654,60	- 233 654,60
--------------	---------------	--------------

ALLOCATIONS DE L'ETAT

Classe 6

Groupe 68 - SUBVENTIONS

	<u>Budget 1979</u>	<u>comptes 1979</u>	<u>différences</u>
685 - Subventions ordinaires de l'Etat	49 500 400,-	49 500 400,-	-,-
687 - Allocation complémentaire de l'Etat	-,-	3 600 000,-	3 600 000,-
	49 500 400,-	53 100 400,-	3 600 000,-

Groupe 99 - SUBVENTIONS

999 - Crédits extraordinaires	1 512 100,-	1 512 100,-	-,-
-------------------------------	-------------	-------------	-----

TOTAL SUBVENTIONS

	51 012 500,-	54 612 500,-	3 600 000,-
--	--------------	--------------	-------------

TOTAL NET SUBVENTIONS ETAT
=====

	51 012 500,-	54 612 500,-	3 600 000,-
--	--------------	--------------	-------------